

## 通訳案内士試験模擬演習

1. 次の英文を読み、以下の問いに答えなさい。

It is hard to exaggerate the impact that television has made on the Japanese economy, society and culture. Just as Japan's visual culture is ideally suited to the medium, so the skills of its manufacturing workers proved ideal for making the tiny electronic parts that go into television sets.

There are now television sets in 97% of Japanese homes. Ministry of International Trade and Industry survey shows that the average set is running for eight hours a day, most people watch for about three hours and 32% of homes have three or more sets. As with so many other things, Japan has gone that little bit further — television, with the notable exception of NHK news and documentaries, is unashamedly entertainment, and for sheer banality the endless round of game shows and quizzes are hard to equal. Cocktails of youth, novelty, fame and money, they bring relief and diversion to the most demanding urban life styles in the world. There is also a wealth of economic information broadcast, and no news bulletin would be complete ( A ) the latest yen-dollar exchange rate.

NHK socio-dramas, with important points to make about the society, are required viewing for much of the population. Shown in 15 minute segments every morning and repeated in the afternoon, these slice-of-life *hoomu-borans* generally focus ( B ) a peculiarly Japanese aspect of living. One recent series, *Onna wa Dokyo*, centred on an unfortunate married woman oppressed by her ( あ ). Those difficulties are a real social problem; in fact, ( い ) of divorcing couples cite conflicts with in-laws as the reason for the break-down of their marriage.

問1. 下線部を日本語に訳しなさい。

---

---

---

---

---

---

---



3. 次の英文を読み、以下の問いに答えなさい。

Hotels used to do everything they could to (1)puff up their image in the eyes of tourists. So how come many top-rated lodgings abroad have started (2)lopping off stars next to their names? Well, it's simply a 90's way of attracting customers — ( A ). Two-dozens of Spain's five-star hotels recently lowered their classification to four stars, saving guests 9% in Value Added Tax. In France, tourists save 13.1% on tax by staying in a four-star hotel (5.5%) vs. a five-star-deluxe lodging (18.6% tax). (3)The bottom line is classier lodgings for your dollar.

Of course, five stars vs. four stars isn't exactly the Ritz vs. Motel 6. But, then, (4)trying to compare hotels in any two categories can be an exercise in frustration if not futility. Standards vary widely from country to country. National or regional governments have long established specifications for everything from the size of the lobby to the percent of rooms with toilets and televisions. There's usually an inspection system to be sure hotels remain (5)up to snuff, but one country's two-star level is sometimes another country's third-class level. Another complication is that some countries rate only hotels that may be included in their various government sanctioned grades. It is well known that many of the fanciest lodgings in the British Isles don't participate in the ratings game. What's also missing from most official publications is the personal characterization found in more subjective independent guidebooks.

問1 下線部(1)(2)(5)の語句の意味を、それぞれ下記(ア)～(エ)から選び、その記号を で囲みなさい。

- |                 |                              |                 |
|-----------------|------------------------------|-----------------|
| (1) puff up     | (ア) smoke                    | (イ) specify     |
|                 | (ウ) clear                    | (エ) swell       |
| (2) lopping off | (ア) cutting off              | (イ) looking for |
|                 | (ウ) going off                | (エ) holding off |
| (5) up to snuff | (ア) gorgeous                 | (イ) to the brim |
|                 | (ウ) up to a certain standard |                 |
|                 | (エ) filled to capacity       |                 |

問2 空欄 ( A ) に入るべき句はどれか、下記から選びその記号を で囲みなさい。

- (1) by making their hotels look beautiful
- (2) by saving their customers money
- (3) by increasing the safety and security of their hotels
- (4) by simplifying the ads of their hotels

問3 下線部(3)を日本語に訳しなさい。

---

問4 著者が下線部(4)のように述べる要因を3つ、各30字前後の日本語で記しなさい。

4. 次の語句を英語に訳しなさい。

(1) 感染症

(2) 発泡酒

(3) 総領事

(4) 円高不況

(5) 直下型地震

(6) 熱中症

(7) 臓器移植

(8) 原子力発電所

(9) 民権

(10) 低公害車

(11) 白血病

(12) 降水確率

(13) 薬味

(14) 民営化

(15) 投票率

(16) 国定公園

(17) 連立政権

(18) 美容整形(外科)

(19) 鰹節

(20) 派遣労働者

